

南區區議會屬下
社區建設、文康及旅遊事務委員會
第三次會議議程
Agenda for the Third Meeting of the
Community Building, Culture, Leisure and Tourism Committee
Southern District Council (SDC)

日期： 2004 年 5 月 24 日 (星期一) Date： Monday, 24 May 2004

時間： 下午 2 時 30 分 Time： 2:30p.m.

地點： 香港香港仔海傍道 3 號
逸港居一字樓
南區區議會會議室

Venue： SDC Conference Room
1/F, Ocean Court,
3 Aberdeen Praya Road,
Aberdeen, Hong Kong

議程
Agenda

第一部份 ----- 討論事項
Part I --- Items for Discussion

- 一、 通過南區區議會屬下社區建設、文康及旅遊事務委員會於 2004 年 3 月 8 日舉行的第二次會議記錄
 1. Confirmation of the Draft Minutes of the Second Meeting held on 8 March 2004

- 二、 於以往會議曾討論事項的現時情況
(社建及旅遊事務文件 20/2004 號)
 2. Progress Report on Previously Discussed Items
(CBTC Paper No. 20/2004)

- 三、 廉政公署西港島及離島辦事處 2004/2005 年度工作計劃
(社建及旅遊事務文件 28/2004 號)
 3. ICAC Regional Office (Hong Kong West/Islands) 2004/2005
Work Plan
(CBTC Paper No. 28/2004)

- 四、 2004/2005 年度康樂及文化事務署擬在南區舉辦的地區文化藝術活動
(社建及旅遊事務文件 23/2004 號)
4. Arts and Cultural Activities Provided by LCSD for the Southern District
2004/2005
(CBTC Paper No. 23/2004)
- 五、 匯報康樂及文化事務署在南區所舉辦的地區文娛活動
(社建及旅遊事務文件 22/2004 號)
5. Report on Cultural and Entertainment Activities Presented by LCSD
in the Southern District
(CBTC Paper No. 22/2004)
- 六、 康樂及文化事務署南區康樂事務辦事處二零零四至二零零五年度
工作計劃
(社建及旅遊事務文件 25/2004 號)
6. Recreational and Sports Programme Provided by LCSD for the
Southern District 2004/2005
(CBTC Paper No. 25/2004)
- 七、 康樂及文化事務署於在南區內所舉辦的康樂體育活動及設施管理的
雙月匯報
(社建及旅遊事務文件 24/2004 號)
7. Bi-monthly Report on Recreation and Sports Activities Provided by LCSD
and Management of Leisure Facilities in the Southern District
(CBTC Paper No. 24/2004)
- 八、 2004-05 年度南區區議會撥款作社區參與活動的分配預算計劃
(社建及旅遊事務文件 29/2004 號)
8. Proposed Allocation of the SDC Funds for Community Involvement
Projects 2004-05
(CBTC Paper No. 29/2004)
- 九、 2004-05 年度居民團體活動撥款計劃
(社建及旅遊事務文件 30/2004 號)
9. Proposed Allocation of the SDC Funds for Block Allocation
Projects 2004-05
(CBTC Paper No. 30/2004)

十、 南區區議會撥款申請：

地區團體申請南區區議會撥款

10. Application for Southern District Council Funds :

Applications from Local Organizations for SDC Funds to organize
Community Involvement Projects

- (a) 黃竹坑甲申年中秋敬老嘉年華
(社建及旅遊事務文件 34/2004 號)
- (a) Wong Chuk Hang Mid-Autumn Carnival for the Elderly
(CBTC Paper No.34/2004)
- (b) 愛心喜迎中秋月嘉年華暨綜合表演晚會
(社建及旅遊事務文件 35/2004 號)
- (b) Mid-Autumn Carnival cum Variety Show
(CBTC Paper No. 35/2004)
- (c) 中秋月滿照海怡 2004
(社建及旅遊事務文件 36/2004 號)
- (c) South Horizons Mid-Autumn Night 2004
(CBTC Paper No. 36/2004)
- (d) 繽紛樂韶迎秋月 (中秋節綜合晚會)
(社建及旅遊事務文件 37/2004 號)
- (d) Ap Lei Chau Estate Mid-Autumn Variety Show
(CBTC Paper No. 37/2004)
- (e) 漁安中秋嘉年華 2004
(社建及旅遊事務文件 38/2004 號)
- (e) Yue On Mid-Autumn Carnival 2004
(CBTC Paper No. 38/2004)
- (f) 利東中秋綜合晚會
(社建及旅遊事務文件 39/2004 號)
- (f) Lei Tung Mid-Autumn Variety Show
(CBTC Paper No. 39/2004)
- (g) 「星月雙輝耀中心」中秋晚會
(社建及旅遊事務文件 40/2004 號)
- (g) Aberdeen Mid-Autumn Variety Show
(CBTC Paper No. 40/2004)

- (h) 璀璨花燈中秋夜綜合表演晚會
(社建及旅遊事務文件 41/2004 號)
- (h) Yue Fai Mid-Autumn Variety Show
(CBTC Paper No. 41/2004)
- (i) 慶祝 2004 中秋節暨敬老嘉年華
(社建及旅遊事務文件 42/2004 號)
- (i) Celebrating Mid-Autumn Festival cum
Respecting the Elderly Carnival 2004
(CBTC Paper No. 42/2004)
- (j) 中秋追月晚會
(社建及旅遊事務文件 43/2004 號)
- (j) Wah Fu I Estate Mid-Autumn Night Show
(CBTC Paper No. 43/2004)
- (k) 中秋迎月
(社建及旅遊事務文件 44/2004 號)
- (k) Wah Fu II Estate Mid-Autumn Variety Show
(CBTC Paper No. 44/2004)
- (l) 嘉隆苑中秋慶團圓歌唱綜合晚會
(社建及旅遊事務文件 45/2004 號)
- (l) Ka Lung Court Mid-Autumn Variety Show
(CBTC Paper No. 45/2004)
- (m) 華貴邨「佳節同歡慶中秋」歌唱綜合晚會
(社建及旅遊事務文件 46/2004 號)
- (m) Wah Kwai Estate Mid-Autumn Variety Show
(CBTC Paper No. 46/2004)
- (n) 二零零四年(甲申)中秋晚會
(社建及旅遊事務文件 47/2004 號)
- (n) Celebrating Mid-Autumn Festival Night Show 2004
(CBTC Paper No. 47/2004)
- (o) 2004 中秋晚會
(社建及旅遊事務文件 48/2004 號)
- (o) Pokfulam Mid Autumn Variety Night Show
(CBTC Paper No. 48/2004)

- (p) 中秋樂滿舍
(社建及旅遊事務文件 49/2004 號)
- (p) Mid Autumn Festival Celebration
(CBTC Paper No. 49/2004)
- (q) 良朋粵曲賀中秋
(社建及旅遊事務文件 50/2004 號)
- (q) Chinese Opera Concert to celebrate Mid Autumn Festival
(CBTC Paper No. 50/2004)
- (r) 2004 南區彩艇嘉年華日
(社建及旅遊事務文件 51/2004 號)
- (r) Southern District Dragon Boat Carnival 2004
(CBTC Paper No. 51/2004)
- (s) 第五屆南區愛心耆英義剪同樂日
(社建及旅遊事務文件 52/2004 號)
- (s) The 5th Haircut Fun Day for the Elderly
(CBTC Paper No. 52/2004)
- (t) 名曲薈萃酬知音敬老粵曲欣賞會
(社建及旅遊事務文件 53/2004 號)
- (t) Chinese Opera Concert for the Elderly
(CBTC Paper No. 53/2004)
- (u) 妍慧曲韻匯知音敬老粵曲同樂日
(社建及旅遊事務文件 54/2004 號)
- (u) Chinese Opera Fun Day for the Elderly
(CBTC Paper No. 54/2004)
- (v) 健康南區青少年足球賽 2004
(社建及旅遊事務文件 55/2004 號)
- (v) SD Youth Soccer Competition for Healthy Living 2004
(CBTC Paper No. 55/2004)
- (w) 牽手互勉顯關懷綜合聯歡會
(社建及旅遊事務文件 56/2004 號)
- (w) Variety Show on Promoting Family Harmony
(CBTC Paper No. 56/2004)

- (x) “繪出社區新面貌”創意繪畫比賽
(社建及旅遊事務文件 57/2004 號)
- (x) Drawing Competition on “Building our Community”
(CBTC Paper No. 57/2004)
- (y) 健康生活樂悠悠嘉年華
(社建及旅遊事務文件 58/2004 號)
- (y) Carnival on Healthy Life
(CBTC Paper No. 58/2004)
- (z) 南區傷健水上同樂日
(社建及旅遊事務文件 59/2004 號)
- (z) Water Sports Fun Day for the Disabled and their Families
(CBTC Paper No. 59/2004)
- (aa) 聯校遊戲日 2004
(社建及旅遊事務文件 60/2004 號)
- (aa) Joint Schools Fun Day 2004
(CBTC Paper No. 60/2004)
- (ab) 第二屆毅青盃三人籃球賽
(社建及旅遊事務文件 61/2004 號)
- (ab) The 2nd 3-A-Side Basketball Competition
(CBTC Paper No. 61/2004)
- (ac) 家家當自強，你我齊響應
(社建及旅遊事務文件 62/2004 號)
- (ac) Programme on Enhancing Family Harmony
(CBTC Paper No. 62/2004)
- (ad) 重建顯關懷
(社建及旅遊事務文件 63/2004 號)
- (ad) Wong Chuk Hang Estate Elderly Residents Relocation Project
(CBTC Paper No. 63/2004)
- (ae) 享「壽」人生樂安居
(社建及旅遊事務文件 64/2004 號)
- (ae) A series of activities on “Hospice Care”
(CBTC Paper No. 64/2004)

- (af) 月照同心夜
(社建及旅遊事務文件 65/2004 號)
- (af) Activity on Respecting the Elderly
(CBTC Paper No. 65/2004)

- (ag) 探索香港仔
(社建及旅遊事務文件 66/2004 號)
- (ag) Explore the Aberdeen
(CBTC Paper No. 66/2004)

- (ah) 健體夏日環保嘉年華
(社建及旅遊事務文件 67/2004 號)
- (ah) Carnival on Environmental Protection and Healthy Life
(CBTC Paper No. 67/2004)

- (ai) 枴杖欣賞行動計劃
(社建及旅遊事務文件 68/2004 號)
- (ai) Project on the Use and Appreciation of Walking Sticks
(CBTC Paper No. 68/2004)

十一、 檢討南區區議會撥款準則

(社建及旅遊事務文件 69/2004 號)

11. Review of the Southern District Council Funding Guidelines
(CBTC Paper No. 69/2004)

十二、 二零零四至二零零六年南區福利工作計劃

(社建及旅遊事務文件 31/2004 號)

12. Southern District Welfare Business Plan 2004 - 06
(CBTC Paper No. 31/2004)

十三、 綜合家庭服務中心的成立

(社建及旅遊事務文件 32/2004 號)

13. The Formation of Integrated Family Service Centre
(CBTC Paper No. 32/2004)

十四、 擬建於赤柱馬坑的盆栽和盆景植物園計劃 – 進度報告

(社建及旅遊事務文件 33/2004 號)

14. Proposed Penjing and Bonsai Arboretum at Ma Hang Headland,
Stanley - Progress Report
(CBTC Paper No. 33/2004)

十五、 2004 年國際復康日及康復服務公眾教育活動 — 進展報告
(社建及旅遊事務文件 27/2004 號)

15. Progress Report on the IDDP 2004 and Public Education on Rehabilitation
(CBTC Paper No. 27/2004)

十六、 2004 年度旅遊及本土經濟發展推廣工作小組匯報
(社建及旅遊事務文件 26/2004 號)

16. Progress Report on WG on Promoting the Development of Tourism & LCE
(CBTC Paper No. 26/2004)

十七、 其他事項

17. Any Other Business
(a) 奧運歡樂跑
(a) Olympic Run

第二部份 ----- 參考文件

Part II --- Items for Information

一、 2004/2005 年度南區區議會撥款作社區參與計劃活動的財政報告
(截至 15.5.2004)
(社建及旅遊事務文件 21/2004 號)

1. Financial Statement in respect of SDC Funds for Community Involvement
Projects 2004/2005 (as at 15.5.2004)
(CBTC Paper No. 21/2004)

南區區議會秘書處

2004 年 5 月

Southern District Council Secretariat

May 2004

歡迎公眾人士旁聽上述會議。公眾人士如欲索取上述討論事項的會議紀錄，請於辦公時間內致電 2814 5800 與區議會秘書處聯絡。

Members of the public who intend to sit in on the above meeting and require simultaneous interpretation service or who wish to have an English version of the minutes of the above meeting on any specific items, please contact the Southern District Council Secretariat at 2814 5800 during office hours and for the former at least three days before meeting for necessary arrangement.